

DAVA AÇIYORUZ WIR KLAGEN AN

SOLIDARITÄT VERTEIDIGEN!

DAYANIŞMA SAVUN!

بزنبريم + VAMOS + ðI NÀO + ١٢١٤ + ALLEZ + يالا يالا

TRIBUNAL
NSU-KOMPLEX
AUFLÖSEN

1.-3.11.2019 CHEMNITZ/ZWICKAU

CHEMNITZ- ZWICKAU TRİBÜNÄL PROGRAMI

Etkinlik Dili: Almanca, Türkçe Çeviri Mevcuttur

CUMA, 1 KASIM 2019 CHEMNITZ TRIBUNALİNE DOĞRU

Açılış

19:00 – 20:00 / Sinema/Kulüp

Köln'den Chemnitz'e... Tribünal açılıyor. Katılımcı-konuşmacılar: Kutlu Yurtseven (Köln, Microphone Mafia, Tribunal «NSU-Komplex auflösen»), Chana Dischereit (Tribunal «NSU-Komplex auflösen»), Hannah Zimmermann (Offener Prozess), Kati Lang (Avukat Dresden), Martina Renner (DIE LINKE Başkan Vekili, Thüringen Eyalet Parlamentosu'nun ilk NSU Araştırma Komisyonu'nda parti sözcüsü), Ali Tulasoğlu (Chemnitz, Mangal Restoran'ın sahibi), Newroz Duman (Welcome United)

Doğu Almanya Göçmen Kalacak! İşçi Alımı, Göç ve Çokların/Çoğulcu Toplumu

20:00 – 22:00 / Sinema/Kulüp

Göç, bütün toplumların temelidir ve temeli olmaya devam ediyor. Birçok yerde, sözleşmeli olarak gelen işçiler, öğrenciler ve sığınlar, Alman Demokratik Cumhuriyeti'ni şekillendirenler arasında yer aldı. DDR'in sona ermesinden sonra da göç devam etti. Göçmenler/mülteciler ve çocukları ile birlikte, yola çıkış, kurtuluş ve cesaret hikâyelerini, aynı zamanda hak ve katılım için verilen mücadeleleri anlatacağız.

Konuşmacılar Phuong Thuy ve Phuong Thanh Nguyen; Duc Hoan Nguyen ve Thi Lien Huong Pham (Werdau); Ibraimo Alberto ve Julia Oelkers (Berlin); Ali Tulasoğlu (Chemnitz); Fatma Kar (Berlin); Marco Leitzke (Leipzig); Paulino Miguel (Heidelberg)

CUMARTESİ, 2 KASIM 2019 CHEMNITZ TRIBUNALİNE DOĞRU

10:00 – 12:00 Workshops

Polis incelemelerinde DNA Kullanımı

10:00-12:00 / Sinema

Alman federal hükümeti, ceza muhakemeleri usulü kanununu ciddi bir şekilde genişletmeyi hedefliyor. Bu kapsamda, genişletilmiş DNA analizlerinin de kullanılması öngörülmektedir. Bu, polise DNA izlerini incelerken bir insanın yaşını ve bunun ötesinde göz, ten ve saç rengini araştırma imkânını da sağlayacaktır. Bu «genetik robot resminin» oluşturulması bilim insanları tarafından hem kusurlu hem de tehlikeli olarak eleştirilmektedir. Genişletilmiş DNA analizleri, hem ırkçılığa karşı mücadele hem de veri koruma düzenlemeleri perspektifinden bakıldığında sakıncalıdır çünkü büyük bir çapta potansiyel ayrımcılığa yol açabilirler. Bunu, NSU kompleksi kapsamında yürütülen Kiesewetter vakası araştırmalarında da görebiliriz. Bu araştırmalar esnasında, DNA izlerinden yola çıkarak Roman düşmanı bir kampanya başlatılmıştı. Anja Reuss (Zentralrat Deutscher Sinti und Roma/Alman Sintiler ve Romanlar Merkez Konseyi), Isabelle Bartram (Gen-ethisches Netzwerk/Gen-etik Ağ)

«Nürnberg'te, Onlara Yardım Eden Birileri Daha Muhakkak Olmalı» – Bayern'deki NSU Kompleksi Çözölsün

10:00 – 12:00 / Kulüp

Enver Şimşek, Abdurrahim Özudođru, Habil Kılıç, İsmail Yaşar, Theodoros Boulgarides – Bayern eyaletinde NSU cinayetlerine beş kişi kurban gitti. Daha ilk bombalı saldırı, Nürnberg'teki «Sonnenschein» meyhanesine düzenlenmişti. Çekirdek üçlü, bu şehri sıkça ziyaret ediyor, yoldaşlarının misafiri oluyordu. Abdulkerim Şimşek'in değişiyle, «Nürnberg'te, onlara yardım eden birileri daha muhakkak olmalı.» Bu fikri, birçok insan paylaşmaktadır. NSU davasında mahkeme kararı okunurken, Münih sokaklarına 6.000'in üstünde insan dökölmüştü; ama bu, NSU kompleksinin üstüne bir çizgi çekilmesini önleyebilir miydi? NSU saldırı ve cinayetlerinden etkilenenler, hayatta kalanlar, aileler, acı veren sorularına nerede ve nasıl cevap bulacaklar? Bayern'de ikinci bir Meclis Araştırma Komisyonu'na ihtiyaç var mı? Ya da ilk önce bir tribünal mı düzenlenmelidir?

Initiative «Das Schweigen durchbrechen»/«Sessizliđi Kırılım» Girişimi, Nürnberg

Doğulu – Göçmen (Ötesi) Sachsen – Gesprächskreis Migration in Chemnitz

10:00 –12:00 / Netzwerk für Kultur und Jugendarbeit, Moritzstr. 19

Bu yaz Sachsen’da, «Migrantifa» adı altında yeni bir dayanışma ruhuna can veren göçmen antifaşist ağlar siyasi arenalarda görünür olmaya başladı: #Unteilbar, birçok antifaşist girişim, Welcome United «Swarming-Tour», meydan konserleri, mülteci mücadeleleri (Refugee Struggles)... Toplumun sağa kaymasına karşı durmak için, göçmen, feminist ve antifaşist gruplar biraraya geldi. Sonbaharda, Leipzig’te düzenlenen göçle ilgili bir yuvarlak masa etkinliğinde («Gesprächskreis Migration»), Doğu Almanya’da göçle (ve ötesiyle) ilgili politikalar için somut bir talepler kataloğu geliştirildi. Bu atölyede, mevcut tabanı tanıtır kataloğu birlikte genişletip geliştireceğiz.

Massimo Perinelli, Vincent Bababouilabo (Rosa Luxemburg-Stiftung)

Critical Walk Kaßberg (Kaßberg Eleştirel Turu)

10:00–12:00 / Kaßberg (Chemnitz), Buluşma Noktası: Weltecho

Chemnitz NSU Tarih Atölyesi, aşırısağcı-terörist ağ NSU’nun Chemnitz’te ve çevresindeki NSU bağlantılı olaylarla ve şebekenin işlediği suçlarla ilgileniyor. Hedeflerden birisi, NSU şebekesinin rahatsız edilmeden yaşayabildiği yerleri görünür kılmak ve böylece kamu bilincine yerleştirmek. Eleştirel Gezimizin dili Almanca olacaktır. Ne yazık ki, başka dillere çeviri yapılmayacaktır.

AJZ Geschichtswerkstatt Chemnitz/Chemnitz AJZ Tarih Atölyesi

Mağdurların Perspektifleri – Sachsen’da Sağcı Şiddeti Yaşamak

10:00 –12:00 / Tietz Chemnitz – Moritzstr. 20, Girişteki Çember

Son otuz yıl boyunca yaşanan sağcı-ırkçı şiddetin gelişimini ve boyutlarını görünür kılıyoruz. Sayısız deneyim ve farklı farklı yerleri mekanları bir araya getirip, birçok insan için tehlike teşkil eden, hatta bazısı için ölümcül olan ve olmaya devam eden bir gerçeklikten bahsetmek istiyoruz. Bu deneyimler, ırkçılığa ve sağ şiddete karşı şikayettir. Yaşananların tanınıp, mağdurların korunmasını istiyoruz; sağcı ve ırkçı faillerin suç işleme motivasyonu/güdüünün daima gözönünde bulundurulmasını, mağdurların ise suçlu muamelesi görmemesini, medeni cesaret ve sağcı şiddete maruz kalanlara kayıtsız şartsız oturma izni verilmesini istiyoruz! Atölye çalışmasında mağdurların hikâyeleri okunup, grafik kayıt yöntemiyle sanatsal bir şekilde belgelenecektir – mekân hikâyeleri; insan hikâyeleri; sağ hegemonya hikâyeleri.

RAA Sachsen e.V., Projekt Support für Betroffene rechter Gewalt/Sağ

12:00 – 13:00 Öğle Arası

13:00 – 15:00 Workshops

Der zweite Anschlag/İkinci Saldırı. Film ve Söyleşi

13:00 –15:00 / Sinema

«İkinci Saldırı» belgeselinde, Almanya’da ırkçı saldırıya uğrayan ve hayatta kalan insanlar ve yakınları söz alıyor. Yaşadıklarını anlatıp, özellikle de saldırılardan sonra Alman siyasetinin ve toplumunun gösterdiği ihmalkârlıklar yüzünden uğradıkları hayal kırıklıklarından bahsediyorlar.

Almanya 2018, Belgesel, 62 dakika, Yönetmen: Mala Reinhardt, Dil: Almanca/ Türkçe, İngilizce altyazılı. Film gösteriminden sonra, yönetmen Mala Reinhardt’la sohbet imkânı olacaktır.

Sohbet: Chemnitz Arap Kültür ve Uyum Derneği

13:00 –15:00 / Kulüp

Chemnitz Arap Kültür Derneği 2018 yılında kuruldu. Bu atölye çalışmasında kendimizi ve çalışmalarımızı tanıtıyoruz: Hedeflerimiz, çocuklara yönelik çalışmalarımızı (Arapça dersleri, derslere yardım), etkinlik düzenleme, yaşadığımız zorluklar. Sizlerle sohbet edebilmek ve sorularınıza cevap vermek dileğiyle...!

Arap Kültür ve Uyum Derneği, Chemnitz

Çifte Duvar – Alman Demokratik Cumhuriyeti’nden Bugüne Doğu Almanya’da Irkçılık

13:00 –15:00 / Backstage

Doğu Almanya’daki değişimi simgeleyen duvarın çöküşü üzerinden otuz yıl geçti. Ancak, yıldönümü kutlamalarının coşkusunda, sık sık olduğu gibi, beyaz çoğunluk toplumuna ait olmayanların bakış açıları unutuldu. Bu atölye çalışmasında, DDR dönemine ve değişim sürecine, göçmenlerin perspektifine odaklanarak bakmak, birleşen iki Almanya masasına itiraz etmek istiyoruz. DDR’deki egemen «Antifaşist Kurulma Seddi» anlatısına rağmen duvar, ırkçılığı dışarıda tutmadı. Birçok belgelenen ırkçı saldırının dışarıda tutamadı, Doğu Almanya’da duvarın yıkılmasından önce en az dört kişi ırkçı motişerden dolayı cinayet kurbanı oldu: Raúl Garcia Paret ve Delfin Guerra († 12 Ağustos 1979), Antonio Manuel Diogo († 30 Haziran 1986) ve Carlos Conceição († 19/20 Eylül 1987). Bu cinayetler bugüne kadar ne toplumsal alanda ne de yasal olarak aydınlatıldı. Atölye çalışmasında öldürülenleri anıp, ırkçı yapıların sürekliliğini göstermek, faileri gösterip, DDR’deki ırkçılığı NSU kompleksinin bir parçası olarak ele almak istiyoruz.

12 Ağustos Girişimi, Halle

NSU Davasında Müdahil Davacıların Avukatlarıyla Birlikte Atölye Çalışması

13:00 –15:00 / Netzwerk für Kultur und Jugendarbeit, Moritzstr. 19b, 09111 Chemnitz, B Girişi, 2. Kat (Weltecho’dan yürüme mesafesi: 4 dakika)

Atölye çalışması, ilk NSU davasına müdahil davacılar perspektifinden bakıp, NSU 2.0 ve NSU sonrası sağcı terörün sürekliliğine de odaklanıyor.

Avukat Antonia von der Behrens, Avukat Anna Luczak ve Elif Amberg (Tercüman)

Critical Walk Heckert (Heckert Eleştirel Turu)

13:00 –15:00 / Fritz Heckert Mahallesi; Buluşma noktası: Weltecho

Şehir turu, NSU kompleksi aktörlerinin 1990’ların sonlarındaki günlük yaşam alanlarına çeşitli duraklarla ışık tutup, prefabrik binalardan oluşan Fritz Heckert Mahallesi’ndeki kentsel değişim süreçleriyle bağlantılar kurup Chemnitz’in dış mahallelerinin bugünkü durumuyla ilgili de bir fikir veriyor.

Dominik Intelmann (Beşeri Coğrafyacı)

15:00 – 16:00 Ara

Dava: Irkçılığa Karşı Kendini Savunma

16:00–18:00 / Sinema/Kulüp

Doğu ve Batı Almanya’dan gelen ırkçı şiddet ve ayrımcılık mağdurları toplulukları içerisinde kendini savunma ve dayanışma konularında söz alıyor. İstekleri, bu toplumda eşit hak sahibi olmak ve topluma herkes gibi katkı sağlayabilmek. Katılımcıkonuşmacıların bir kısmı: Chemnitz Arap Uyum ve Kültür Derneği, NSU terörünün mağdurları ve aileleri, Plauen’deki kundaklamaların mağdurları, Chemnitz’te son dönem Nazi terörü mağdurlarının temsilcileri.

18:00 – 19:00 Ara

Dava: Faillerin Adını Koymak

19:00 – 20:00 / Sinema/Kulüp

İddianamemiz, DDR'deki ırkçılığa ve duvarın çöküşünden sonraki ırkçılığa ve bugüne dek Sachsen'daki sürekliliğine odaklanıp, ırkçı şiddet yapılarının izini sürüyor. Sebepler arasında, işlenen suçların gizlenmesi ve aydınlatılmalarının engellenmesi, faillerin, destekçilerin, polislerin ve adli görevlilerin hiçbir zaman isimlendirilmemesi veya adalete teslim edilmemesi yer alıyor. Bu sebeplerden, biz kendi iddianamemizi hazırladık. Mağdurların acılarına, ayrımcılığa ve şiddete sebep olan yapılardan, ağlardan ve kişilerden şikayetçiyiz.

Talep: Çocuklarınız Bize Benzeyecek!

20:00 – 21:30 / Sinema/Kulüp

Bizler, göçmen Doğu Almanlarız, Doğu Almanyalı göçebeyiz, müteciyiz, ön veya arka planlarımızda göç hikâyelerimiz var. Buraya geldik ya da buradan kaçtık. Mücadelelerimiz nedir? Güçlü bir kolumdan nasıl konuşabiliriz? Taleplerimiz nedir? Gitmek mi kalmak mı? İyi bir gelecek için hangi perspektifleri geliştirdik? Birbirimizle konuşarak, ileriye bakacağız; hep birlikte, çokların/çoğulcu toplumu talep edeceğiz.

Party: DJ Kynizzle

22:00 – 00:00 / Café

PAZAR, 3 KASIM 2019

ZWICKAU TRIBUNALİNE DOĞRU

Zwickau'ya berarber yolculuk

08:30 / Buluşma noktası: Chemnitz tren garı ana girişi

Chemnitz'ten Zwickau trenle yolculuk (trenin saati ve numarası: 08:54 RE3). Zwickau içerisinde yapılacak yolculukların büyük bir kısmında bizler için önceden tahsis edilmiş olan otobüsler kullanılacaktır.

NSU Mağdurlarını Anma Töreni

10:00 – 11:00 / Schwanenteich

Belediyenin anma töreni. Hamiler huzurunda, NSU'nun on kurbanı için hazırlanan anma panellerinin açılışı.

Şehir Turu: Mağdurları Anmak – Failleri Suçlamak

11:00 – 13:00 / Frühlingsstr./Polenzstr., Zwickau

«Mağdurları Anmak – Failleri Suçlamak» şehir turu, Zwickau Tarih Atölyesi'nin sunumlarıyla Frühlingsstraße'de başlayacak (NSU çekirdek üçlüsünün oturduğu yer). Daha sonra otobüsle bir sonraki durak olan Polenzstraße'ye (NSU çekirdek üçlüsünün oturduğu yer).

13:00–14:00 Öğle Arası

Geçici Dokümantasyon Merkezi'nin Açılışı ve Açık Oturum

14:00 – 16:00 Interim-Dokumentationszentrum

Dokümantasyon Merkezi'nin sembolik açılışı, ardından açık oturum: «Was bleibt? Zum Stand der NSU-Aufarbeitung im Jahr 2019» («Kalanlar? NSU'nun Aydınlatılmasının 2019 Yılındaki Durumu»). Katılımcı-konuşmaların bir kısmı: Mitat Özdemir ve Ulf Aminde (Herkesin Meydanı – Platz für alle). Chemnitz Tarih Atölyesi temsilcileri, NSU Watch.

15:30–16:00 Ara

Kitap Tanıtımı: Bruchlinien – 3 Episoden zum NSU mit Anne König

16:00 – 17:00 / Interim-Dokumentationszentrum, Hauptstr. 46, 08056 Zwickau

NSU davası, bir büyüteç gibi Almanya'nın içinden geçen kırılma noktalarını gösteriyor. Çizgi roman yazarı Paula Bulling ve yayınevi sahibi Anne König, gerçekleri ve hayal ürünlerini içiçe geçiren bir çizgi roman hazırladı. «Bruchlinien» (Kırılma Noktaları), isteyerek ya da istemeyerek NSU sürecinde tali rollere giren üç kadının hikâyelerini anlatıyor: Kadınların birisi, Zwickau'da üçlünün destekçisidir; ikincisi, Almanya İstihbarat Teşkilatı'nın Köln'de çalışan bir elemanıdır; diğeri ise, Dortmund'ta öldürülen bir cinayet kurbanının yakınıdır.

Bilgi Weltecho'da bir «Infopoint» mevcut. Genel bilgilerin yanı sıra, çocuk bakımı, Chemnitz'teki kafeler ve restoranlar için buraya danışabilirsiniz.

Diller Etkinliklerin hepsi, eşzamanlı Almanca/Arapça tercüme edilecektir. Etkinliklerin bir kısmı, Türkçe ve İngilizce'ye de tercüme edilecektir. İstedığınız dili, radyo frakansı üzerinden dinleyebilirsiniz. Bunun için cep telefonunuzu da kullanabilirsiniz (kulaklıklarınızı getirmeyi unutmayın!) – ya da bizim üzerimizden bir radyo temin edebilirsiniz. Atölye çalışmaları sırasında farklı yöntemler kullanılacaktır; gereken aletleri atölye çalışmasının yapılacağı yerlerden temin edebilirsiniz.

Kayıt Etkinliğe katılımınızla, etkinlik sırasında etkinlik dokümantasyonu ve/veya sosyal medya kanallarında kullanılmak üzere fotoğraf, ses ve/veya film kaydınız alınabileceğini kabul etmiş olursunuz. Ayrıca, bu fotoğrafların, ses ve/veya film kayıtlarının daha sonra basılı yayın gibi başka amaçlar için de kullanılabilmesini kabul etmiş olursunuz. Aynı zamanda, etkinlikler sırasında belirlenmiş bazı yerlerde film kayda alınmayacaktır.

V.i.S.d.P. Lückenlos e.V., Allerweltshaus, Körnerstr. 77–79, 50823 Köln

Adresler Chemnitz: Weltecho, Annabergstr. 24, 09111 Chemnitz / Netzwerk für Kultur und Jugendarbeit, Moritzstr. 19, Eingang B, 2. OG / Tietz, Moritzstr. 20

Zwickau: Interim-Dokumentationszentrum, Hauptstraße 46, 08056 Zwickau

Katılım Kısıtlamaları Etkinlik organizatörleri, sağcı partilere ya da örgütlere üye ya da neo-nazi camiasına bağlantıları olan, geçmişte ırkçı, milliyetçi, antisemit ya da diğer insanları aşağılayıcı ifadelerle kendilerini göstermiş olan kişilerin etkinliklere katılma hakkını kısıtlama ya da katılmalarını engelleme hakkını saklı tutmaktadır.

www.nsu-tribunal.de

twitter: twitter.com/nsu_tribunal #TRBNL

facebook: www.facebook.com/nsutribunal

youtube: Youtube Channel NSU Tribunal

Bağışlarınız İçin Hesap Bilgilerimiz Lückenlos e.V.

IBAN: DE19 4306 0967 4108 5899 00 / BIC: GENODEM1GLS / GLS Bank

DAVA AÇIYORUZ WIR KLAGEN AN

SOLIDARITÄT VERTEIDIGEN!

DAYANIŞMA SAVUN!

بزنبريم + VAMOS + ðI NÀO + בונא + ALLEZ + يالا يالا

1 - 3 Kasım 2019 tarihleri arasında Chemnitz ve Zwickau'da «NSU Kompleksi Çözölsün» adlı Tribönal düzenleyeceğiz – NSU, Nasyonal Sosyalist Yeraltı örgütü'nün kısaltması.

Tribönal, siyasi sisteminin bozukluklarını vurgulamak için sivil toplumun politik bir eylem biçimidir. Tribönal'da ırkçı şiddetten sorumlu insanları yargılamak istiyoruz. Çocukların toplumunu görünür kılmak istiyoruz.

Adaleti talep etmemize yardımcı olun.
Gelecek bizim – Saksonya'da da.

Tribönal'ı Chemnitz ve Zwickau'da organize ediyoruz, çünkü NSU örgütü'nün üç teröristi burada yaşıyordu. NSU insanlık dışı, ırkçı ve Nasyonal Sosyalist bir ideolojiye sahip şiddet uygulayan terör örgütüdür. NSU örgütü Chemnitz ve Zwickau'da bir çok destekçiye sahipti. Bir kısmı hala Chemnitz ve Zwickau'da yaşıyor. Bugüne kadar burada ırkçı şiddet sorunu var. Ekim 2018'de Chemnitz'deki radikal şiddet yanlısı sağcılar göçmenleri avlama eyleminde bulundular. Restoranlara ırkçı kundaklama saldırıları oldu.

Fakat burada ırkçılığa direnç de var. İnsanlar birbirlerini destekliyor. Bu insanlarla birlikte adalet talep etmek istiyoruz. Bu insanların mücadelesini güçlendirmek istiyoruz. Eski ve yeni ırkçılığa dikkat çekmek ve suçluları yargılamak istiyoruz. Birlikte, göçün Saksonya'ya ait olduğunu açıkça belirtmek istiyoruz. Çocukların toplumunu güçlendirmek istiyoruz.

Göçmen hareketleri her toplumun bir parçasıdır, yani insanlar bir ülkeden diğerine taşınıp, yaşar, çalışır ve okula yeni ülkede giderler. Bu Alman Demokratik Cumhuriyeti (DDR) için de önemliydi. Örneğin birçok Doğu Alman kentinde sözleşmeli işçiler veya öğrenciler yurtdışından geldi. DDR hükümeti bu göçmenleri halktan uzak tutmak istedi. Bu yüzden bu insanlar özel evlerde yaşamak zorunda kaldılar. İş yerinde bile Almanlardan ayrı bırakıldılar. Ancak bu ırkçılık DDR'de mevcut olmasına rağmen, göçmenler diğerlerinden kolayca uzak tutulamadılar. Onlar DDR vatandaşlarıyla arkadaşlıklar ya da aşk ilişkileri kurdular, onlarla birlikte spor ya da sanat yaptılar. Berlin Duvarı'nın yıkılmasından sonra bile göçmenlerin çoğu Doğu Almanya'da kaldı. Dükkanlar açtılar ve fabrikalarda çalıştılar. Toplumunu yeniden inşa etmeye yardımcı oldular. Hoyerswerda (1991), Liebertwolkwitz (1992), Thiendorf (1991) ve Wurzen (2018), in ırkçı saldırıları da bunu önleyemedi.

Chemnitz'deki Tribönal'da, mağdurlar ve mağdurların yakınları, 1970'lerden günümüze kadar yaşanan ırkçı şiddet üzerine anlatacaklar. Birlikte mağdurlar için dava açacağız ve yas tutacağız. Tribönal, göçmenlerin ve onları destekleyenlerin direnişini göstermektedir.

United against racism – Davacıyız!

TRIBUNAL
NSU-KOMPLEX
AUFLÖSEN